

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 3:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i położy swą rękę na jej głowie, i zarżnie* ją przed namiotem spotkania, a synowie Aarona** obleją jej krwią ołtarz dookoła. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	położy rękę na jej głowie i złoży ją w ofierze przed namiotem spotkania. Synowie Aarona zaś pokropią jej krwią ołtarz dookoła.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Położy rękę na jej głowie i zabije ją przed Namiotem Zgromadzenia. I synowie Aarona pokropią jej krwią ołtarz dokoła.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I położy rękę swoją na głowę jej, i zabije ją przed namiotem zgromadzenia, i wyleją synowie Aaronowi krew jej na wierzch ołtarza w około.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	położy rękę swą na jej głowę i ofiaruje ją w weszcju przybytku świadectwa, i wyleją synowie Aaronowi krew jej wkoło ołtarza. ,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Położy rękę na jej głowie i zabije ją przed Namiotem Spotkania. Synowie Aarona pokropią jej krwią ołtarz dokoła.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Położy rękę na jej głowie i zarżnie ją przed Namiotem Zgromadzenia, a synowie Aarona pokropią krwią jej ołtarz dookoła,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	położy rękę na jej głowie i zabije ją przed Namiotem Spotkania. Synowie Aarona pokropią jej krwią ołtarz dokoła.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	położy rękę na jej głowie i zabije ją przed Namiotem Spotkania, a synowie Aarona jej krwią skropią wokoło ołtarz.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	ma położyć rękę na jej głowie. Potem zabije ją przed Namiotem Zjednoczenia, a synowie Aarona pokropią jej krwią ołtarz dookoła.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Uciśnie rękami jej głowę i zarżnie ją przed Namiotem Wyznaczonych Czasów, a synowie Aharona opryskają jej krwią ołtarz dookoła.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і покладе руки на голову його. І заріжуть його перед Господом при дверях шатра свідчення, і священики, сини Аарона, вилиють кров на жертівник довкруги.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	po czym położy swoją rękę na jej głowie i zarżną ją przed Przybytkiem Zboru; a synowie Ahrona pokropią jej krwią wokoło ofiarnicę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I położy rękę na jej głowie, i należy ją zarżnąć przed namiotem spotkania; a synowie Aarona pokropią jej krwią ołtarz dookoła.

¹⁾ Wg G: zarżną, σφάξουσιν αὐτὸ ἐναντὶ κυρίου.

²⁾ PS dod.: kapłani, pod. G.